

Беленюк Тамара Николаевна

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ГИБКОМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ

В статье рассматриваются особенности обучения гибкому профессионально ориентированному чтению на иностранном языке, которое выступает в качестве наиболее эффективного средства самообразования и повышения профессионального мастерства обучающихся. Особое внимание уделяется двоякой направленности цели гибкого профессионально ориентированного иноязычного чтения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/5-2/7.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23): в 2-х ч. Ч. II. С. 32-34. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК: 372.881.111.1

Педагогические науки

В статье рассматриваются особенности обучения гибкому профессионально ориентированному чтению на иностранном языке, которое выступает в качестве наиболее эффективного средства самообразования и повышения профессионального мастерства обучающихся. Особое внимание уделяется двоякой направленности цели гибкого профессионально ориентированного иноязычного чтения.

Ключевые слова и фразы: гибкое профессионально ориентированное чтение; особенности гибкого чтения на иностранном языке; двоякая направленность цели.

Беленюк Тамара Николаевна

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
traum52@mail.ru*

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ГИБКОМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ[©]

Как известно, знание иностранного языка открывает современному специалисту неограниченный доступ к различным источникам информации, необходимой для научной и профессиональной деятельности, дает возможность ознакомиться с достижениями мировой политики, экономики, культуры, науки и техники. Однако для успешной профессиональной деятельности наличие знаний в той или иной области недостаточно, необходимо желание постоянно пополнять их, самостоятельно формулировать новые гипотезы и предложения, разрабатывать проекты, а также принимать обоснованные решения о внедрении этих проектов в практику. В качестве эффективного средства реализации данных стремлений к самообразованию и саморазвитию выступает гибкое профессионально-ориентированное иноязычное чтение.

В настоящее время вопросам обучения чтению аутентичной литературы по специальности на иностранном языке уделяется большое внимание, что может быть обусловлено следующими факторами:

- чтение подкрепляет структурную автоматизацию языка;
- чтение играет важную роль в профессиональной деятельности специалистов не только во время, но и по окончании обучения;
- чтение является одним из основных способов продолжать учиться языку.

По этой причине проблемы обучения профессионально-ориентированному иноязычному чтению явились предметом исследования многих ученых (А. А. Амельчиков, Н. Л. Августинович, А. С. Балахонов, Л. Г. Беликова, В. В. Ляховицкий, Е. Ю. Панина, И. В. Перлова, Т. С. Серова, Т. Hutchinson, A. Waters, B. D. Smith, L. Morris, K. Graves, K. T. McWhorter, S. Schachter и др.).

Анализ различных источников, посвященных вопросу обучения профессионально ориентированному чтению в рамках курса «Иностранный язык» помог выделить ряд особенностей такого чтения. Во-первых, оно всегда направлено на извлечение лишь той информации, которая соответствует профессиональным и научным интересам обучающегося, а также обладает свойством восполнить дефицит информации, препятствующий успешному осуществлению его профессиональной и научной деятельности. Во-вторых, оно позволяет расширить кругозор обучающегося и обеспечивает возможность рационального использования полученной информации для решения конкретных задач в его профессиональной деятельности. В связи с этим при обучении иностранному языку в техническом вузе целесообразно использовать аутентичные тексты, отобранные в соответствии с личными и профессиональными интересами и потребностями студентов. В учебном процессе работа с такого рода материалом преследует такие цели, как:

- 1) ознакомиться с публикациями в рамках определенной научной проблематики;
- 2) получить информацию о новых направлениях в зарубежных исследованиях в той или иной области;
- 3) осуществить подбор материала для научной или профессиональной деятельности.

Что касается внутренней структуры профессионально ориентированного иноязычного чтения, справедливо говорить о наличии таких ее составляющих, как ориентировочно-исследовательская, побудительно-мотивационная и контрольно-исполнительная. Это позволяет подчеркнуть важность различных умозаключений и смысловых решений для восприятия, осмысления и понимания информации с дальнейшей возможностью использования обучающимися этой информации в своей учебной или профессиональной деятельности. Другими словами, речь идет о формировании способности самостоятельно осуществлять отбор нужной информации, изменять приемы и выстраивать стратегию чтения, что, по словам С. К. Фоломкиной, представляет собой гибкое чтение.

Под гибким иноязычным чтением в ситуации решения профессиональных проблем подразумевается особым образом организованная и тесно связанная с письмом и говорением сложная речевая деятельность чтения, представляющая собой динамическое взаимодействие различных его видов [4]. Данное взаимодействие выражается главным образом в плавной смене видов чтения и сочетаниях, обусловленных

индивидуальной и коллективной целью-задачей и целью-результатом чтения в конкретной коммуникативно-речевой ситуации решения профессиональной и образовательной задачи специалиста, связанной всегда с потребителем значимой информацией, касающейся конкретной предметной области и заключенной в значительном объеме текстовых материалов.

На основе данного определения можно сделать вывод о двоякой направленности цели гибкого профессионально ориентированного иноязычного чтения. В первую очередь это цель-задача, под которой подразумевается необходимость понять, проанализировать и осмыслить полученную информацию. Цель-результат связана с умением отделить общее от частного, синтезировать полученную информацию для создания нового текста или для конкретного использования данной информации в своей учебной или профессиональной деятельности.

Такая стратегия гибкого профессионально-ориентированного иноязычного чтения обеспечивает адекватное решение цели-задачи и рациональное продвижение к цели-результату чтения [2, с. 3-14].

Для достижения поставленной цели необходимо развитие у обучающихся следующих умений:

- общелогических (анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать, выделять главное, синтезировать);
- учебных (составлять краткий план ответа или устного выступления, написать конспект или реферат на основе прочитанного, аннотацию к научной статье, пользоваться различными стратегиями чтения, участвовать в научной дискуссии, задавать уточняющие вопросы, обосновать мнение, аргументировать);
- поисково-информационных (работать со словарями, справочниками, энциклопедиями, каталогами, оглавлением, пользоваться печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации, интернет-ресурсами);
- учебно-организационных (организовать текущую и планировать профессиональную, научную, учебную деятельность, организовать себя на выполнение поставленной задачи, осуществлять самоконтроль и самоанализ профессиональной, научной, учебной деятельности, осуществлять познавательную деятельность в коллективе, сотрудничать при решении учебных задач) [3].

При обучении гибкому профессионально ориентированному чтению на иностранном языке представляется целесообразным уделить внимание, прежде всего, стратегиям, связанным с общим пониманием текста, селективным чтением, детальным пониманием текста. Для этого возможно использование следующего рода заданий:

I. Selektives Lesen. Lesen Sie zuerst die Aufgaben. Suchen Sie: Welcher Text / Welche Anzeige hilft Ihnen weiter? Notieren Sie den Buchstaben. Wenn nichts passt, schreiben Sie „0“.

II. Globalverstehen. Lesen Sie zuerst die 10 Überschriften und dann die 5 Texte. Entscheiden Sie: Welche Überschrift (1-20) passt am besten zu welchem Text (A-E)? Notieren Sie.

III. Detailverstehen. Lesen Sie den Text und wählen Sie: Welche Aussage (a-c) steht im Text? Kreuzen Sie an.

Также важно уделить внимание различным видам текстов и особенностям работы с ними. Это могут быть заявление о приеме на работу, объявление в газете, сообщение, доклад, репортаж, интервью, научная статья. В качестве примеров могут выступать следующие:

I. Lesen Sie den Text. Welche Vorteile der Bewerbungen im Internet werden im Text genannt? Welche 5 Regeln müssen Sie bei Online Bewerbungen beachten?

II. Welches Format und welche Charakteristika sind typisch für einen Zeitungsartikel, eine Reportage, ein Gedicht, einen Brief?

III. Lesen Sie folgenden Artikel "Wie schreibt man einen wissenschaftlichen Bericht?". Suchen Sie alle Wörter zum Thema "Bericht" heraus. Füllen Sie jetzt das folgende Arbeitsblatt aus. Es geht darum die Präpositionen einzufügen. Notieren Sie alle Verben mit den Präpositionen.

Не менее важную роль при этом играет самостоятельная работа студентов. Именно самостоятельная работа помогает особым образом мотивировать студентов, развить интерес к учебной деятельности [1]. Самостоятельная работа в процессе обучения гибкому чтению текстов на иностранном языке связана с поиском и обзором литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса; выполнением домашних заданий; изучением тем, вынесенных на самостоятельную проработку; подготовкой к практическим занятиям; подготовкой к контрольной работе.

Итак, только будучи активным участником образовательного процесса, обучающийся, овладевший гибким чтением на иностранном языке, сможет не только приобрести новые знания, но и овладеть практическими навыками и умениями, составляющими его коммуникативную компетенцию. В качестве наиболее эффективного средства самообразования и повышения профессионального мастерства выступает гибкое профессионально ориентированное иноязычное чтение, поскольку оно не только позволяет приобщиться к иноязычной культуре, в том числе профессиональной, но и сможет обеспечить более продуктивное использование текста как источника профессионально ценной информации.

Список литературы

1. **Дмитриенко Н. А.** Организация научной самостоятельной работы студентов в рамках процесса обучения иностранным языкам // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Проблемы высшего образования». 2011. № 2. С. 39-41.
2. **Серова Т. С.** Управление процессом формирования речевых умений профессионально-ориентированного чтения // Управление профессионально-ориентированным обучением иностранным языкам в вузе. Пермь: Изд-во ППИ, 1992. С. 3-14.
3. **Соловова Е. Н.** Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов педвузов и учителей. М.: АСТ; Астрель, 2008. 234 с.
4. **Фоломкина С. К.** Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. Изд-е 2-е. М.: Высшая школа, 2005. 255 с.

FEATURES OF TEACHING FLEXIBLE PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE READING

Belenyuk Tamara Nikolaevna
Tomsk National Research Polytechnic University
traum52@mail.ru

The author considers the features of teaching flexible professionally oriented reading in a foreign language, which acts as the most effective means of students' self-education and professional skills improvement, and pays particular attention to the dual direction of aim of flexible professionally oriented foreign language reading.

Key words and phrases: flexible professionally oriented reading; features of flexible foreign language reading; dual direction of aim.

УДК 81'372

Филологические науки

В настоящей статье намечаются перспективы анализа категориальной природы и возможностей глубокого синтаксиса, позволяющего проводить семантическое моделирование в интерпретационном и динамическом ключе. Основное внимание уделяется определению специфики системы глубинных категорий отношений и их отличию от категорий классификационного плана. В заключении делается вывод, что на уровне сигнификативной интерпретации действуют сложные интеграционные механизмы категоризации, которые представляют собой незаменимый инструмент для интерпретации взаимодействия категорий разного уровня абстракции.

Ключевые слова и фразы: категоризация; классификация; сцена; семантическая роль; пропозиция; интерпретация; семантическая перспектива

Вальт Алина Валерьевна, к. филол. н.
Волгоградский государственный университет
alinavlas@mail.ru

О СПЕЦИФИКЕ ДЕНОТАТИВНОЙ И СИГНИФИКАТИВНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ[©]

Еще В. фон Гумбольдт указывал на то, что в языке сочетаются два принципа: объективный принцип обозначения понятия и субъективный принцип логического подразделения, осуществляющий перевод понятия в определенную категорию [3, с. 118-119]. Отсюда вытекает фундаментальная значимость семантического противоположения лексического и грамматического как двух различных категоризационных начал, которые, хотя и взаимообуславливают друг друга, все же требуют четкого и непротиворечивого определения своей специфики. Результаты сравнительно-языковедческих исследований неоспоримо доказывают, что в каждом языке неразрывно сплетены универсальное, всеобщее и типологически специфичное, свойственное конкретному языковому сознанию. При этом главным действующим механизмом выражения универсального содержания является наличие в сознании любого индивида универсальной системы (сетки) категорий, определяющих перспективу видения эмпирически познаваемых явлений действительности. Как функционирует данный категориальный «органон», в формах которого постигается содержание исследуемой действительности, и почему, несмотря на его обязательную и всеобщую представленность в сознании, результаты категоризации по-разному представлены в различных языках? На этот вопрос мы постараемся ответить в настоящей статье.

Очевидно, что на разных когнитивных уровнях категоризация предполагает наличие определенных принципов, в соответствии с которыми она производится. Думается, что в отношении номинативно-денотативного этапа отражения действительности правомерно говорить о действии классификационных механизмов категоризации, определяя ее как категоризацию классификационно-концептуального типа. Именно благодаря классификационно-концептуальной категоризации словесный (полнозначный, называющий знак) соотносится не с единичным конкретным предметом, явлением, а с понятием о целом классе предметов.

Данный уровень категоризации – это уровень собственно семантики лексико-грамматических разрядов слов. Он показывает, как репрезентирована и категориально организована в языке семантика, ориентированная на внешний мир. Вычленение некоторых общих семантических характеристик в их значении на основе компонентного анализа словарных дефиниций позволяет группировать имена и глаголы в лексико-семантические классы, что формирует таксономическую систему языка как результат классификационной категоризации мира.

Включение предложений в систему номинативных единиц обуславливает необходимость моделирования типовой денотативной ситуации, обобщающей признаки обозначаемого события, имеющей собственно номинативный статус. Акт ситуативной номинации предполагает установление количества участников отражаемой ситуации и их сочетаемостных связей.